

## Teil II

1952	Ausgegeben zu Bonn am 31. Dezember 1952	Nr. 20
Tag	Inhalt:	Seite
23. 12. 52	Gesetz über die Inkraftsetzung neuer Vertragszollsätze gegenüber Spanien (Neufassung der Anlage A zum Handelsabkommen vom 7. Mai 1926) in Anpassung an den am 1. Oktober 1951 in Kraft getretenen deutschen Zolltarif . . . . .	979
23. 12. 52	Bekanntmachung über die Wiedieranwendung deutsch-italienischer Vorkriegsverträge . . . . .	986

**Gesetz über die Inkraftsetzung  
neuer Vertragszollsätze gegenüber Spanien  
(Neufassung der Anlage A zum Handelsabkommen vom 7. Mai 1926)  
in Anpassung an den am 1. Oktober 1951 in Kraft getretenen deutschen Zolltarif.**

Vom 23. Dezember 1952.

Der Bundestag hat das folgende Gesetz beschlossen:

Artikel I

Dem in Madrid am 9. April 1952 vollzogenen Notenwechsel, durch dessen Anlage die Anlage A des Handelsabkommens zwischen dem Deutschen Reich und dem Königreich Spanien vom 7. Mai 1926 (Reichsgesetzbl. II S. 296) in der Fassung der Zusatzvereinbarung vom 21. Dezember 1934 (Reichsgesetzbl. II S. 1403) in Anpassung an den am 1. Oktober 1951 in Kraft getretenen deutschen Zolltarif ersetzt wird, wird zugestimmt.

Der Notenwechsel wird nachstehend mit Gesetzeskraft veröffentlicht.

Artikel II

Dieses Gesetz tritt 14 Tage nach Ablauf des Tages seiner Verkündung in Kraft.

Die verfassungsmäßigen Rechte des Bundesrates sind gewahrt.

Das vorstehende Gesetz wird hiermit verkündet.

Lörrach, den 23. Dezember 1952.

Der Bundespräsident  
Theodor Heuss

Der Bundeskanzler  
und Bundesminister des Auswärtigen  
Adenauer

Der Bundesminister für Wirtschaft  
Ludwig Erhard

Der Vorsitzende  
der Deutschen Delegation

Madrid, den 9. April 1952

Herr Vorsitzender!

Ich beehre mich, Ihnen das Ergebnis der während der Tagung der Gemischten deutsch-spanischen Kommission vom 24. März bis 9. April 1952 in Madrid geführten Zollverhandlungen wie folgt zu bestätigen.

Die Anlage A des Handelsabkommens zwischen dem Deutschen Reich und Spanien vom 7. Mai 1926 in der Fassung der Zusatzvereinbarung vom 21. Dezember 1934 wird in Anpassung an den am 1. Oktober 1951 in Kraft getretenen neuen deutschen Zolltarif durch die beiliegende Liste ersetzt.

Die neue Zollregelung soll zu dem frühestmöglichen Zeitpunkt nach Abschluß der zolltechnischen und gesetzgeberischen Maßnahmen in Kraft treten. Die Regierung der Bundesrepublik Deutschland wird der spanischen Regierung durch eine schriftliche Mitteilung den genauen Zeitpunkt mindestens 14 Tage vorher bekanntgeben.

Genehmigen Sie, Herr Vorsitzender, den Ausdruck meiner ausgezeichneten Hochachtung.

gez. Dr. S. M e y

An den  
Vorsitzenden der Spanischen Delegation  
Herrn José Nuñez Iglesias

Nr. des neuen deutschen Zolltarifs	Warenbezeichnung	Zollsatz % vom Wert
0701—D	Tomaten vom 15. November bis 30. April . . . . .	5
0801—ex B	Bananen, frisch . . . . .	5
0802—ex A	Apfelsinen, frisch . . . . .	10
—ex B	Mandarinen, frisch . . . . .	10
—ex C	Clementinen, frisch . . . . .	10
0804—A—1	Tafeltrauben vom 1. September bis 31. Oktober . . . . .	20 mindestens für 100 kg 6 DM
	vom 1. November bis 30. Juni . . . . .	5 mindestens für 100 kg 5 DM
—B	Weintrauben, getrocknet . . . . .	frei
0805—B	Haselnüsse . . . . .	5
0811—ex C	Aprikosenpülpe . . . . .	5
—ex D	Pfirsich- oder Pflaumenpülpe . . . . .	10

Presidente  
de la Delegación española.

Madrid, 9 de abril de 1952

Señor Presidente:

Tengo la honra de acusar recibo a su carta de fecha de hoy, que dice lo que sigue:

«Tengo la honra de confirmarle que el resultado de las negociaciones aduaneras celebradas en Madrid durante la reunión de la Comisión Mixta hispano-alemana que tuvo lugar del 24 de marzo al 9 de abril de 1952, ha sido el siguiente:

El Anejo «A» del Convenio Comercial de 7 de mayo de 1926 entre el Reich alemán y España, tal como quedó modificado por el Acuerdo adicional de 21 de diciembre de 1934, queda sustituido por la lista aneja, con objeto de ponerlo de acuerdo con los nuevos aranceles de aduanas alemanes que entraron en vigor el 1 de octubre de 1951.

La nueva reglamentación aduanera deberá entrar en vigor en la fecha más próxima posible, tan pronto se hayan tomado las medidas pertinentes de carácter técnico-aduanero y de carácter legislativo. El Gobierno de la República Federal de Alemania pondrá en conocimiento del Gobierno español, por medio de una comunicación escrita, la fecha exacta, con una anticipación de catorce días por lo menos.

Le ruego, señor Presidente, acepte la expresión de mi distinguida consideración.»

Tengo la honra de comunicarle la conformidad del Gobierno español a lo que antecede.

Le ruego acepte, señor Presidente, las seguridades de mi distinguida consideración.

firmado: José Nuñez Iglesias

Excmo. Señor Presidente de la Delegación alemana

**L I S T A**  
**de Mercancías Españolas con Derechos Arancelarios Consolidados.**

No. de la partida del Arancel alemán	Mercancía	Derechos % ad-valorem
0701—D	Tomates de 15 noviembre a 30 abril . . . . .	5
0801—ex B	Plátanos frescos . . . . .	5
0802—ex A	Naranjas frescas . . . . .	10
—ex B	Mandarinas frescas . . . . .	10
—ex C	Clementinas frescas . . . . .	10
0804—A—1	Uvas de mesa de 1 septiembre a 31 octubre . . . . .	20 con un mínimo los 100 Kg. 6 DM
	de 1 noviembre a 30 junio . . . . .	5 con un mínimo los 100 Kg. 5 DM
—B	Uvas secas (pasas) . . . . .	Libre
0805—B	Avellanas . . . . .	5
0811—ex C	Pulpa de albaricoque . . . . .	5
—ex D	Pulpas de melocotón o ciruela . . . . .	10

Nr. des neuen deutschen Zolltarifs	Warenbezeichnung	Zollsatz % vom Wert
0904—ex B	Paprika, getrocknet:	
—1	nicht gemahlen, nicht zerkleinert . . . . .	15 mindestens für 100 kg 50 DM
—2	gemahlen oder sonst zerkleinert . . . . .	15 mindestens für 100 kg 50 DM
0910—A	Safran:	
	nicht gemahlen . . . . .	6 mindestens für 100 kg 100 DM
	gemahlen . . . . .	15 mindestens für 100 kg 150 DM
1303—ex B	Auszüge aus Feigen zum Laugen von Tabak . . . . .	frei
1507—A—ex 1	Reines Olivenöl, roh . . . . .	5
—B—ex 1	Reines Olivenöl, nicht roh . . . . .	10
	Anmerkung: Als nicht roh gilt Olivenöl, das einem anderen Verfahren als dem mechanischen Klären oder Entwässern unterworfen worden ist.	
ex 2006	Aprikosenpülpe	
	ohne Zusatz von Zucker und Alkohol in nicht luftdicht verschlossenen Behältnissen . . . . .	5
	Aprikosenpülpe	
	ohne Zusatz von Zucker und Alkohol in luftdicht verschlossenen Behältnissen mit einem Gewicht von 5 kg oder mehr . . . . .	6
	Pfirsich- oder Pflaumenpülpe	
	ohne Zusatz von Zucker und Alkohol in nicht luftdicht verschlossenen Behältnissen . . . . .	10
	Pfirsich- oder Pflaumenpülpe	
	ohne Zusatz von Zucker und Alkohol in luftdicht verschlossenen Behältnissen mit einem Gewicht von 5 kg oder mehr . . . . .	15
2205—Anm. 5	Roter Naturwein mit einem Gehalt von 95 bis 140 g Wein- geist und von wenigstens 28 g zuckerfreiem Extrakt in 1 Liter zum Verschneiden von noch nicht verschnittenem inländischem rotem Wein oder Schillerwein unter Zollsicherung . . . . .	für 100 kg 18 DM
4502—B	Platten und Blätter aus Naturkork . . . . .	frei
—C	Würfel und andere Stücke aus Naturkork von recht- winkliger Form für die Herstellung von Stopfen . . . . .	5
4503	Waren aus Naturkork, anderweit weder genannt noch inbegriffen:	
—A	Stopfen, auch flache, mit einer Höhe:	
—1	von mehr als 50 mm . . . . .	8

No. de la partida del Arancel alemán	Mercancía	Derechos % ad-valorem
0904—ex B	Pimiento seco:	
—1	sin moler ni triturar . . . . .	15 con un mínimo los 100 Kg. 50 DM
—2	molido o triturado . . . . .	15 con un mínimo los 100 Kg. 50 DM
0910—A	Azafrán:	
	sin moler . . . . .	6 con un mínimo los 100 Kg. 100 DM
	molido . . . . .	15 con un mínimo los 100 Kg. 150 DM
1303—ex B	Extractos de higos para aromatizar tabaco . . . . .	Libre
1507—A—ex 1	Aceite de oliva puro, bruto . . . . .	5
—B—ex 1	Aceite de oliva puro, no bruto . . . . .	10
	Observación: Se entiende por aceite de oliva no bruto el que ha sido sometido a tratamiento distinto de la clarificación mecánica o la deshidratación.	
ex 2006	Pulpa de albaricoque sin adición de azúcar ni de alcohol, en recipientes no herméticamente cerrados . . . . .	5
	Pulpa de albaricoque, sin adición de azúcar ni de alcohol, en recipientes herméticamente cerrados de un peso unitario de 5 Kg. o más . . . . .	6
	Pulpas de melocotón o de ciruela, sin adición de azúcar ni de alcohol, en recipientes no herméticamente cerrados	10
	Pulpas de melocotón o de ciruela, sin adición de azúcar ni de alcohol, en recipientes no herméticamente cerrados de un peso unitario de 5 Kg. o más . . . . .	15
2205—Nota 5	Vino tinto natural que contenga en un litro de líquido a lo menos 95 gramos y cuando más 140 gramos de alcohol así como 28 gramos, cuando menos, de extracto seco libre de azúcar, para coupage de vinos tintos o rosados del país que no hayan sido todavía objeto de coupage, bajo control aduanero . . . . .	100 Kg. 18 DM
4502—B	Planchas y hojas de corcho natural . . . . .	Libre
—C	Cubos y cuadradillos de corcho natural para la fabricación de tapones . . . . .	5
4503	Manufacturas de corcho natural no incluidas en otras partidas del Arancel:	
—A	Tapones, incluidos los tapones planos, de una altura:	
—1	de más de 50 mm. . . . .	8

Nr. des neuen deutschen Zolltarifs	Warenbezeichnung	Zollsatz % vom Wert
—2	von 50 mm oder weniger:	
—a	von 32 mm oder weniger . . . . . :	8
—b	von mehr als 32 bis 50 mm . . . . .	12
—B	andere, einschließlich der Scheibeneinlagen für Kronenverschlüsse oder zu ähnlichen Zwecken:	
	Korkscheiben . . . . .	10
	andere . . . . .	12
4504	Preßkork und Preßkorkwaren, anderweit weder genannt noch inbegriffen:	
—A	Platten, Blätter und Tafeln . . . . .	12
—B	Würfel, Ziegel, Schalen, Zylinder, Rohre und ähnliche Waren . . . . .	12
—C	Stopfen, Scheibeneinlagen für Kronenverschlüsse oder für ähnliche Zwecke . . . . .	12
—D	andere . . . . .	12

No. de la partida del Arancel alemán	Mercancía	Derechos % ad-valorem
—2	de 50 mm. o menos:	
—a	de más de 32 mm. hasta 50 mm. . . . .	8
—b	de 32 mm. o menos . . . . .	12
—B	otras manufacturas, incluidos los discos para tapones coronas o usos análogos:	
	Discos . . . . .	10
	Otras manufacturas . . . . .	12
4504	Corcho aglomerado y sus manufacturas, no incluidas en otras partidas del Arancel:	
—A	Planchas, hojas y tableros . . . . .	12
—B	Cubos, ladrillos, cilindros, tubos y otras manufacturas análogas . . . . .	12
—C	Tapones; discos para tapones coronas o usos análogos	12
—D	Otras manufacturas . . . . .	12

### Bekanntmachung über die Wiederverwendung deutsch-italienischer Vorkriegsverträge.

Vom 23. Dezember 1952.

Zwischen der Regierung der Bundesrepublik Deutschland und der Italienischen Regierung ist am 20. November 1952 in Rom durch Notenwechsel Einverständnis darüber festgestellt worden, daß die nachstehend genannten vom Deutschen Reich mit Italien geschlossenen Verträge im Verhältnis zwischen der Bundesrepublik Deutschland und Italien gegenseitig wieder angewendet werden:

1. Abkommen über die Anerkennung und Vollstreckung gerichtlicher Entscheidungen in Zivil- und Handelssachen, abgeschlossen in Rom am 9. März 1936 (Reichsgesetzbl. 1937 II S. 145)
2. Vereinbarung über die gegenseitige Mitteilung von Geburtsurkunden, abgeschlossen in Berlin am 31. Mai 1937 (Reichsministerialblatt S. 318)
3. Abkommen über den Zivilprozeß, unterzeichnet in Den Haag am 17. Juli 1905 (Reichsgesetzbl. 1909 S. 409)
4. Protokoll über die Schiedsklauseln im Handelsverkehr, unterzeichnet in Genf am 24. September 1923 (Reichsgesetzbl. 1925 II S. 47)
5. Abkommen zur Vollstreckung ausländischer Schiedssprüche, unterzeichnet in Genf am 26. September 1927 (Reichsgesetzbl. 1930 II S. 1067)
6. Abkommen zur Vermeidung der Doppelbesteuerung und zur Regelung anderer Fragen auf dem Gebiete der direkten Steuern nebst Schlußprotokoll, abgeschlossen in Rom am 31. Oktober 1925 (Reichsgesetzbl. II S. 1145).

Die Verträge zu 1 bis 5 treten mit Wirkung vom 1. Oktober 1952, das Abkommen zu 6 tritt mit Wirkung vom 1. Januar 1951 in Kraft.

Bonn, den 23. Dezember 1953.

Der Bundesminister des Auswärtigen  
In Vertretung  
Hallstein

Auch für den Jahrgang 1952 werden

## Einbanddecken

geliefert, und zwar je für Teil I und Teil II  
(Ausführung: Halbleinen, Rücken mit Goldschrift, Überzug haltbarer als im Vorjahr)

### PREISE

- je Einbanddecke Teil I 2,00 DM zuzüglich 0,50 DM Porto und Verpackung.  
je Einbanddecke Teil II 2,00 DM zuzüglich 0,50 DM Porto und Verpackung.

Der Einfachheit halber empfiehlt es sich, den Betrag auf Postscheckkonto „Bundesanzeiger-Verlags-GmbH. Bundesgesetzblatt“ Köln 399 zu überweisen und auf der Rückseite des Zahlungsabschnittes die Bestellung aufzugeben. Separate Bestellung erübrigt sich.

**VERLAG DES BUNDESANZEIGERS, KÖLN/RH. 1, POSTFACH**